

General terms and Conditions

1. General

1.1 The present general terms and conditions shall be binding and form an integral part of the relationship between Partner and Schaerer Medical AG (Manufacturer), if declared applicable in Manufacturer's offer or elsewhere.

1.2 No change or variation of these conditions by Partner shall be binding and valid unless expressly confirmed in writing by Manufacturer.

2. Offers; Acceptance

2.1 Unless otherwise stipulated,

- Manufacturer's offers shall be valid for 3 months after the offer date;

- catalogues, brochures and price lists are not binding.

2.2 A contract shall be deemed to have been entered into upon the Partner's receipt of Manufacturer's written acknowledgment of the order.

2.3 Offer documents and technical documents remain Manufacturer's property and may not be used by the Partner for purposes other than those for which they were handed over. They may not be brought to the attention of third parties without Manufacturer's previous written consent.

3. Regulations in force in the country of destination

When placing the order, the Partner shall inform Manufacturer about the standards and regulations applicable to the supplies and services, as well as to the health and safety of personnel.

4. Prices

4.1 Unless otherwise agreed upon, all prices for supplies shall be deemed to be net. Ex works EXW (Incoterms International Commercial Terms). VAT shall be charged in addition.

4.2 Any and all additional charges and taxes, such as, but not limited to, freight charges, insurance premiums, fees for export, permits, certification, taxes and customs duties, L/C fees as well as packing cost shall be borne by the Partner or refunded to the Manufacturer by the Partner.

5. Passing of benefit and risk

The benefit and the risk of the supplies shall pass to the Partner by notice that the goods are at the disposal of the Partner at the premises of the Manufacturer. In case delivery is delayed at the request of the Partner or due to reasons beyond Manufacturer's control, the benefit and risk shall pass to the Partner at the time mentioned in the notice of disposal.

6. Terms of payment

6.1 Payment shall be made by the Partner in Euros (EUR) or Swiss Francs (CHF) at Manufacturer's domicile according to the agreed terms, with no deduction whatsoever, in advance or secured by an irrevocable letter of credit (L/C) confirmed by a major European bank. L/C fees will be charged in addition.

6.2 If the Partner delays in the agreed terms of payment, it shall be liable, without any further notice, for interest with effect from the agreed date on which payment was due at a rate of 5% per annum (Usance 360/360). The right to claim further damages is reserved.

6.3 If the advance payment or any contractually agreed securities are not provided in accordance with the terms of the agreement, or if Manufacturer is seriously concerned about him not receiving payment at all or in due time because of altered circumstances, Manufacturer shall be entitled to either adhere to or to terminate the agreement and shall in both cases be entitled to claim damages, in addition to the interest (6.2), including damages for delay. In case Manufacturer decides to terminate the agreement, he shall be entitled to claim damages for loss of profits.

7. Reservation of title

The products supplied to the Partner are subject to reservation of title in favour of Manufacturer in accordance with the local laws where the supplies have been sold to, until the purchase price has been paid in full. The Partner shall commit himself to participate in the formalization of the reservation of title. The reservation of title shall be also applicable in case of bankruptcy of the Partner.

In such case, the Partner shall inform the appropriate authorities about the reservation of title.

8. Delivery time, Delivery and Traceability

8.1 Compliance with the delivery time is conditional upon the Partner's fulfilling its contractual obligations, such as, e.g. respecting the terms of payment, giving of securities or delivering technical information.

8.2 If the Partner is in default as far as his own contractual obligations are concerned, or if hindrances are occurring which Manufacturer cannot prevent despite using reasonable care, Manufacturer reserves the right to prolong the delivery term accordingly.

8.3 The Partner shall not be entitled to claim damages for delayed delivery unless he can prove that they have been caused through Manufacturer's fault. Payment of liquidated damages is excluded.

8.4 Any delay of the supplies does not entitle the Partner to refuse delivery or payment of price, or to terminate the agreement. This limitation does not apply to cases of unlawful intent or gross negligence of Manufacturer.

8.5 Manufacturer and Partners are required to keep record of the end user of the product according MDD 93/42/EEC, MDR 2017/745 and ISO 13485. Therefore, Partner is obliged to provide information about the end-customers where the products are installed according Order Confirmation. In order to keep the warranty claim according to section 9 Partners are obliged to provide the Serial Number of the product, the full address and contact person of the end user.

The Manufacturer will decline warranty claims of products, where end-user information is missing.

9. Warranty, liability

9.1 The warranty period for tables is 2 years, for accessories and spare parts (under consideration of section 9.3-9.7) 2 years. It starts at the date the respective invoice is sent to Partner, but in any event no later than at the moment of notice of disposal according to section 5.

In order to guarantee the warranty period of 2 years, the customer is obliged to plan and carry out the Annual Service by a certified technician within the guaranteed period. The date of the Annual Service shall be planned every year within 2 months after the table is at initial operation. The Annual Service within the warranty period has to be reported by using the Form TPP-12032 Axis and TPP-12037 Arcus.

9.2 Upon written request of the Partner, Manufacturer undertakes at Manufacturer's choice to either repair or replace as quickly as reasonably possible any parts of the supplies which, before the expiry of the warranty period, are proved to be defective due to bad material, faulty design or poor workmanship. Replaced parts shall become Manufacturer's property. Manufacturer shall bear the cost for repairing the defective parts in his workshop. If the repair cannot be carried out in the Manufacturer's workshop, the Partner shall bear the related cost to the extent they exceed the customary cost for transport, personnel (incl. travelling and living cost), dismantling and reassembling of the defective parts.

9.3 The shelf life is 10 years for stand-alone medical devices and 5 years for accessories.

9.4 Excluded from Manufacturer's warranty are all pads, remote controls and batteries. Further excluded are any and all defects caused by incorrect use, accident, misuse, unauthorized alteration or other improper actions (such as disregarding the operating instructions or excessive loading). Maintenance is to be carried out by the Partner in the intervals prescribed by the Manufacturer.

For warranty of third-party equipment and accessories please refer to section 9.5.

9.5 Manufacturer does not assume warranty for defects as far as supplies and services of subcontractors requested by the Partner are concerned. For supplies or parts of supplies requested by Manufacturer the Manufacturer only assumes warranty for third-party equipment and accessories within the limits of the subcontractor warranty.

9.6 As far as any defective design, material or workmanship, as well as any failure to fulfil express warranties are concerned, the Partner shall not be entitled to any rights and claims other than those expressly stipulated in clauses 9.1-9.5.

9.7 Manufacturer will only be liable as far as claims arising out of any additional obligations are concerned in case of unlawful intent or gross negligence.

9.8 The Partner will check the supplies immediately but at the latest 10 days after receipt. In case of defects of the supplies the Partner must inform the Manufacturer in written form with a detailed description of his claim. If he fails to do so, the supplies are to be considered as accepted and all warranty claims with respect to such defects are forfeited.

10. Service and Maintenance of Schaerer Medical products

10.1 Every Partner of the Manufacturer is required to ensure the function of the products at the end customer facility. Therefore, every Partner is obliged to have his own staff trained on the product. For this purposes, the Manufacturer organizes trainings for Service Engineers on a regular basis. A factory trained Service Engineer will get a certificate which is valid for 5 years. After 5 years, a refresher training from the Manufacturer is mandatory.

10.2 Every User Manual of any Schaerer Medical product gives recommendations for Annual Services. In order to keep the Schaerer Medical product in good working condition after the guarantee period of 2 years, an annual service call is mandatory.

10.3 To ensure the warranty conditions of spare parts (2 years), the Partner is obliged to send the damaged spare part together with the form Customer Notification FO-0402 back to the Manufacturer.

The Manufacturer therefore highly recommend to start doing such calls and report such works to the Manufacturer. The Partner is also requested to report with the form Work Report FO-0167 such calls to the Manufacturer by providing the product name, serial number and end customer information. The Manufacturer will keep track of those reports by Serial Number. Failure of conducting and reporting such calls may result in refusal of warranty claims in the future.

11. Merchandise return

The Partner is obliged to clean and disinfect the supplies to be returned in accordance with the current and valid regulations. A certificate/confirmation of cleaning and disinfection has to be included in the shipment. Shipments without such confirmation will be considered as hazardous and will be discarded. Moreover, the Partner is required to return the items on loan in the original packaging. In case of non-compliance, supplies will not be accepted by Manufacturer, resp. returned and the Partner shall bear all related cost.

12. Non-performance, bad performance

12.1 In all cases of bad performance or non-performance which are not otherwise expressly covered by these general terms and conditions, the Partner shall grant a reasonable additional period for the supplies and services affected thereby by simultaneously warning to terminate the agreement in case of non-compliance. If such additional period lapses due to Manufacturer's fault (which shall be proven by Partner), the Partner shall be entitled to terminate the contract with respect to the supplies or services executed contrary to the terms of the agreement, and to claim a refund of the payments already made for the respective supplies or services.

12.2 In such case, any claim for damages shall be limited to 10% of the contract price of the supplies and services affected by the termination.

12.3 In no case shall the Partner be entitled to claim damages other than compensation for cost of repairing defects in the supplies. This particularly, but not exclusively, refers to loss of production, loss of use, loss of orders, loss of profit and other direct or indirect or consequential damage.

12.4 The limitations in clauses 12.2 and 12.3 shall not apply in case of wilful intent or gross negligence on the part of the Manufacturer.

13. Severability

If any provision of these general terms and conditions are deemed, found or held to be invalid, illegal or unenforceable by a court of competent jurisdiction, the remainder of these general terms and conditions shall remain in full force and effect and these general terms and conditions shall be construed in all respects as if such invalid, illegal or unenforceable provision were omitted.

14. Jurisdiction and applicable law

The courts at the registered domicile of the Manufacturer in Muensingen shall have exclusive jurisdiction to adjudicate any and all disputes arising out of or in connection with the present Agreement. However, the Manufacturer shall also be entitled to avail himself of the general forum of the Partner.

Address: Schaerer Medical AG, Erlenuweg 17,
3110 Muensingen, Switzerland
Phone: +41 31 720 22 00
Fax: +41 31 720 22 30
E-Mail: info@schaerermedical.ch
Internet: www.schaerermedical.ch

© Schaerer Medical AG, March 3th, 2021

Conditions Générales

1. Généralités

1.1 Les conditions générales présentes sont contraignantes et font partie intégrante de la relation entre le partenaire et Schaerer Medical AG (fabricant), si elles sont déclarées applicables dans l'offre du fabricant ou ailleurs.

1.2 Aucun changement ou modification de ces conditions par un partenaire est contraignant et valable sauf indication contraire expresse, donnée par écrit par le fabricant.

2. Offres ; acceptation

2.1 Sauf stipulation contraire,

- les offres du fabricant sont valables pendant 3 mois à compter de la date de l'offre;

- les catalogues, les brochures et les listes de prix ne sont pas contraignants.

2.2 Un contrat est réputé conclu lorsque le partenaire a reçu la confirmation écrite de la commande par le fabricant.

2.3 Les documents d'offre et les documents techniques restent la propriété du fabricant et ne peuvent pas être utilisés par le partenaire à d'autres fins que celles pour lesquelles ils ont été remis. Ils ne peuvent pas être portés à l'attention de tiers sans le consentement écrit préalable du fabricant.

3. Réglementations en vigueur dans le pays de destination

Lors de la passation de commande, le partenaire doit informer le fabricant des normes et règlements applicables aux fournitures et aux services, ainsi qu'à la santé et à la sécurité du personnel.

4. Prix

4.1 Sauf accord contraire, tous les prix des fournitures sont réputés nets. départ usine (EXW Incoterms conditions de livraison internationale). La TVA est facturée en sus.

4.2 Tous les frais et taxes supplémentaires, entre autre les frais de transport, les primes d'assurance, les frais d'exportation, les permis, la certification, les taxes et les droits de douane, les frais de lettre de crédit ainsi que les coûts d'emballage, sont à la charge du partenaire ou remboursés au fabricant par le partenaire.

5. Transfert des profits et risques

Les profits et les risques des fournitures sont transférés au partenaire par notification que les marchandises sont à la disposition du partenaire dans les locaux du fabricant. Dans le cas où la livraison est retardée à la demande du partenaire ou pour des raisons échappant au contrôle du fabricant, les profits et les risques doivent être transférés au partenaire au moment indiqué dans l'avis de cession.

6. Conditions de paiement

6.1 Le paiement est effectué par le partenaire en euros (EUR) ou en francs suisses (CHF) au domicile du fabricant selon les conditions convenues, sans déduction d'aucune sorte, au préalable ou avec une garantie par une lettre de crédit irrévocable confirmée par une importante banque européenne. Les frais de lettre de crédit sont facturés en sus.

6.2 Si le partenaire retarde les conditions de paiement convenues, il est tenu, sans autre préavis, de verser des intérêts au taux de 5% par année (usure 360/360) à compter de la date convenue à laquelle le paiement était dû. Tout droit à la réclamation d'autres dommages réservé.

6.3 Si le paiement anticipé ou les titres contractuellement convenus ne sont pas fournis conformément aux termes de l'accord, ou si le fabricant est gravement préoccupé par le fait qu'il ne reçoit aucun paiement du tout ou avec un retard par rapport aux délais convenus en raison de circonstances modifiées, le fabricant est en droit de poursuivre l'accord ou de le résilier, et dans les deux cas, il peut demander des dommages-intérêts, en plus de l'intérêt (6.2), y compris des dommages-intérêts pour retard. Dans le cas où le fabricant décide de résilier l'accord, il est en droit de demander des dommages et intérêts pour perte de profits.

7. Réserve de propriété

Les produits fournis au partenaire sont soumis à une réserve de propriété en faveur du fabricant conformément aux lois locales s'appliquant à l'endroit où les fournitures ont été vendues, jusqu'à ce que le prix d'achat ait été payé intégralement. Le partenaire s'engage à participer à la formalisation de la réserve de propriété. La réserve de propriété est également applicable en cas de faillite du partenaire.

Dans ce cas, le partenaire informe les autorités compétentes de la réserve de propriété.

8. Délai de livraison, livraison et traçabilité

8.1 Le respect du délai de livraison est subordonné à la réalisation par le partenaire de ses obligations contractuelles, telles que, par exemple, le respect des conditions de paiement, la fourniture de garanties ou la fourniture d'informations techniques.

8.2 Si le partenaire est en défaut en ce qui concerne ses propres obligations contractuelles, ou si des obstacles que le fabricant ne peut pas empêcher malgré une diligence raisonnable surviennent, le fabricant se réserve le droit de prolonger le délai de livraison en conséquence.

8.3 Le partenaire n'est pas en droit de réclamer des dommages et intérêts pour livraison différée, sauf s'il peut prouver qu'elle a été causée par la faute du fabricant. Le paiement de dommages et intérêts est exclu.

8.4 Le retard des fournitures n'autorise pas le partenaire à refuser la livraison ou le paiement du prix, ni à mettre fin à l'accord. Cette limitation ne s'applique pas en cas d'intention illégale ou de négligence grave du fabricant.

8.5 Schaerer Medical et ses partenaires sont tenus de conserver des informations sur l'utilisateur final du produit, conformément à la directive MDD 93/42/CEE, MDR 2017/745 et ISO 13485. Par conséquent, le partenaire est obligé de fournir des informations concernant les clients finaux chez lesquels les produits sont installés selon la confirmation de commande. Afin de conserver la demande de garantie conformément à la section 9, les partenaires sont obligés de fournir le numéro de série du produit, l'adresse complète et la personne à contacter de l'utilisateur final.

Schaerer Medical AG décline les demandes de garantie de produits en cas d'absence de ces informations sur l'utilisateur final.

9. Garantie, responsabilité

9.1 La période de garantie pour les tables est de 2 ans, et de 2 ans pour les accessoires et les pièces détachées (en tenant compte de la section 9.3-9.7). Elle débute à compter de la date à laquelle la facture correspondante est envoyée au partenaire, mais en tout cas au plus tard au moment de l'avis de cession, conformément à l'article 5.

Afin d'assurer la durée de garantie de 2 ans, le client est obligé de planifier et de faire exécuter la maintenance annuelle par un technicien agréé dans la période de garantie. La date de la maintenance annuelle sera planifiée chaque année dans les 2 mois suivant la date de la première utilisation de la table. La maintenance annuelle dans la période de garantie doit être signalée en utilisant le formulaire TPP-12032 Axis et TPP-12037 Arcus.

9.2 Sur demande écrite du partenaire, le fabricant s'engage, au choix du fabricant, à réparer ou à remplacer le plus rapidement possible des parties des fournitures qui, avant l'expiration de la période de garantie, sont défectueuses en raison d'une mauvaise qualité, d'une conception défectueuse ou d'une mauvaise fabrication. Les pièces remplacées deviennent la propriété du fabricant. Le fabricant doit supporter le coût de la réparation des pièces défectueuses dans son atelier. Si la réparation ne peut pas être effectuée dans l'atelier du fabricant, le partenaire doit supporter les coûts connexes dans la mesure où ils dépassent les coûts habituels de transport, de personnel (y compris les frais de déplacement et de séjour), de démontage et de remontage des pièces défectueuses.

9.3 La durée de vie utile est de 10 ans pour les dispositifs médicaux autonomes et de 5 ans pour les accessoires.

9.4 Tous les coussins, télécommandes et batteries sont exclus de la garantie du fabricant. Egalement exclus sont tous les défauts causés par une utilisation incorrecte, un accident, un abus, une altération non autorisée ou d'autres actions inappropriées (telles que le non-respect du mode d'emploi ou le chargement excessif). La maintenance doit être effectuée par le partenaire aux intervalles prescrits par le fabricant.

Pour la garantie des produits et d'accessoires tiers, veuillez consulter la section 9.5.

9.5 Le fabricant décline toute garantie pour les défauts en ce qui concerne les fournitures et les services des sous-traitants demandés par le partenaire. Pour les fournitures ou parties de fournitures demandées par le fabricant, le fabricant ne garantit que les produits et les accessoires tiers dans les limites de la garantie du sous-traitant.

9.6 En ce qui concerne les défauts de conception, de matériel ou de fabrication, ainsi que tout manquement aux garanties exprimées, le partenaire n'est en droit de réclamer aucun droit autre que ceux expressément stipulés dans les clauses 9.1 à 9.5.

9.7 Le fabricant est tenu responsable pour les réclamations découlant de toute obligation supplémentaire uniquement en cas d'intention illégale ou de négligence grave.

9.8 Le partenaire est tenu de vérifier les fournitures immédiatement, ou au plus tard 10 jours après la réception. En cas de défauts des fournitures, le partenaire doit en informer le fabricant sous forme écrite, avec une description détaillée de sa réclamation. S'il ne le fait pas, les fournitures sont considérées comme acceptées et toutes les réclamations de garantie concernant ces défauts sont caduques.

10. Service et entretien des produits médicaux Schaerer

10.1 Il est demandé à chaque partenaire de Schaerer Medical d'assurer le fonctionnement des produits sur le site d'installation du client final. Par conséquent, chaque partenaire de Schaerer Medical est tenu de former son propre personnel au produit. À cette fin, Schaerer Medical organise régulièrement des formations pour les ingénieurs de service. Un ingénieur de service formé à l'usine obtiendra un certificat valable pour 5 ans. Au bout de 5 ans, une formation de remise à niveau effectuée par Schaerer Medical est obligatoire.

10.2 Chaque mode d'emploi des produits Schaerer donne des recommandations pour les services annuels. Afin de conserver le produit Schaerer Medical en bon état de fonctionnement après la période de garantie de 2 ans, il est fortement obligatoire d'effectuer un appel pour le service annuel.

10.3 Pour assurer les conditions de garantie des pièces de rechange (2 ans), le partenaire est tenu de nous envoyer la pièce de rechange endommagée avec le formulaire FO-0402 de notification du client. Schaerer Medical AG recommande fortement de commencer à effectuer ces appels et de signaler de tels travaux à Schaerer Medical AG. Le partenaire est également prié de signaler de tels appels à Schaerer Medical, à l'aide du formulaire FO-0167 (Work Report), en fournissant le nom du produit, le numéro de série et les informations concernant le client final. Schaerer Medical organisera un suivi de ces rapports par numéro de série. L'absence de conduite et de déclaration de tels appels peut entraîner un refus des réclamations de garantie à l'avenir.

11. Retour de marchandise

Le partenaire est tenu de nettoyer et de désinfecter les fournitures à retourner, conformément à la réglementation actuelle et valide. Un certificat / une confirmation de nettoyage et de désinfection doit être inclus dans l'envoi. Les expéditions dépourvues d'une telle confirmation seront considérées comme dangereuses et seront rejetées. En outre, le partenaire est tenu de renvoyer les articles prêtés dans l'emballage d'origine. En cas de non-conformité, les fournitures ne seront pas acceptées par le fabricant, ou seront retournées, le partenaire assumant tous les coûts connexes.

12. Non-exécution, mauvaise exécution

12.1 Dans tous les cas de mauvaise exécution ou de non-exécution qui ne sont pas expressément couverts par ces conditions générales, le partenaire doit accorder une période supplémentaire raisonnable pour les fournitures et les services concernés, tout en mettant en demeure de résilier l'accord en cas de non-conformité. Si cette période supplémentaire expire en raison de la faute du fabricant (qui doit être prouvée par le partenaire), le partenaire est en droit de résilier le contrat en ce qui concerne les fournitures ou les services exécutés contrairement aux termes de l'accord et de réclamer un remboursement des paiements déjà effectués pour les fournitures ou les services respectifs.

12.2 Dans ce cas, toute demande de dommages-intérêts est limitée à 10% du prix du contrat des fournitures et des services concernés par la résiliation.

12.3 Le partenaire ne peut en aucun cas réclamer des dommages-intérêts autres que l'indemnisation pour frais de réparation des défauts dans les fournitures. Cela concerne notamment, mais pas exclusivement, la perte de production, la perte d'utilisation, la perte de commandes, la perte de profit et d'autres dommages directs, indirects ou consécutifs.

12.4 Les limites des articles 12.2 et 12.3 ne s'appliquent pas en cas d'intention délibérée ou de négligence grave de la part du fabricant.

13. Séparabilité

Si une disposition des présentes conditions générales est considérée ou jugée invalide, illégale ou inapplicable par un tribunal de juridiction compétente, le reste de ces conditions générales restera pleinement en vigueur et ces conditions générales doivent être interprétées à tous égards comme si une telle disposition invalide, illégale ou inapplicable avait été omise.

14. Compétence et droit applicable

Les tribunaux du domicile du fabricant, enregistré à Munisenges, ont compétence exclusive pour statuer sur tout litige découlant du présent accord ou se trouvant en relation avec lui. Toutefois, le fabricant est également en droit de recourir au for général du partenaire.

Adresse: Schaerer Medical AG, Erlenauweg 17,
3110 Muensingen, Suisse
Téléphone: +41 31 720 22 00
Fax: +41 31 720 22 30
E-mail: info@schaerermedical.ch
Internet: www.schaerermedical.ch

© Schaerer Medical AG, 3 mars 2021

Allgemeine Geschäftsbedingungen

1. Allgemeines

1.1 Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind verbindlich und bilden einen integralen Bestandteil der Beziehung zwischen dem Partner und Schaerer Medical AG (Hersteller), sofern sie im Angebot des Herstellers oder an anderer Stelle als geltend erklärt wurden.

1.2 Veränderungen oder Abweichungen von diesen Bedingungen durch den Partner bedürfen zu ihrer Verbindlichkeit und Gültigkeit der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung durch den Hersteller.

2. Angebote; Annahme

2.1 Sofern nicht anders angegeben,

- sind Angebote des Herstellers 3 Monate lang gültig, gerechnet ab dem Datum des Angebots;

- sind Kataloge, Broschüren und Preislisten unverbindlich.

2.2 Ein Vertrag gilt als abgeschlossen, nachdem beim Partner die schriftliche Auftragsbestätigung des Herstellers eingegangen ist.

2.3 Angebotsdokumente und technische Dokumente bleiben Eigentum des Herstellers und dürfen vom Partner ausschliesslich für jene Zwecke verwendet werden, für die sie ausgehändigt wurden. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers dürfen diese Dokumente Dritten nicht zur Kenntnis gebracht werden.

3. Im Bestimmungsland geltende Vorschriften

Beim Erteilen des Auftrags informiert der Partner den Hersteller über die für die Lieferungen und Leistungen sowie für die Gesundheit und Sicherheit von Personal geltenden Normen und Vorschriften.

4. Preise

4.1 Sofern nicht anders vereinbart, verstehen sich alle Preise für Lieferungen rein netto ab Werk EXW (INCOTERMS Internationale Lieferbedingungen). MwSt. ist zusätzlich aufzuschlagen.

4.2 Alle zusätzlichen Kosten und Steuern, unter anderem Frachtgebühren, Versicherungsprämien, Gebühren für Exporte, Genehmigungen und Bescheinigungen, Steuern und Zollabgaben, Akkreditivgebühren und Verpackungskosten, sind vom Partner zu tragen oder dem Hersteller vom Partner zu erstatten.

5. Nutzen- und Gefahrübergang

Mit der Mitteilung, dass die Waren dem Partner am Standort des Herstellers zur Verfügung stehen, gehen der Nutzen und die Gefahr in Bezug auf die Waren auf den Partner über. Wenn auf Ersuchen des Partners oder aus Gründen, die ausserhalb der Kontrolle des Herstellers liegen, eine Lieferung verzögert wird, gehen Nutzen und Gefahr zu dem in der Verfügbarkeitsmitteilung genannten Zeitpunkt auf den Partner über.

6. Zahlungsbedingungen

6.1 Die Zahlung wird durch den Partner in Euro (EUR) oder Schweizer Franken (CHF) am Sitz des Herstellers entsprechend den vereinbarten Bedingungen und ohne Abzüge jeglicher Art im Voraus oder abgesichert durch ein unwiderrufliches, von einer grossen europäischen Bank bestätigtes Akkreditiv geleistet. Akkreditivgebühren sind zusätzlich aufzuschlagen.

6.2 Wenn der Partner die vereinbarten Zahlungsfristen überschreitet, ist er mit Wirkung ab dem vereinbarten Fälligkeitstermin der Zahlung ohne weitere Mitteilung zur Zahlung von Zinsen in Höhe von 5% per annum (Usance 360/360) verpflichtet. Das Recht zur Geltendmachung anderer Schadenersatzansprüche bleibt vorbehalten.

6.3 Wenn die Vorauszahlung nicht entsprechend den Bedingungen des Vertrages geleistet wird oder vertraglich vereinbarte Sicherheiten nicht entsprechend den Bedingungen des Vertrages bereitgestellt werden oder wenn der Hersteller aufgrund veränderter Umstände ernsthaft befürchten muss, überhaupt keine oder keine rechtzeitige Zahlung zu erhalten, ist der Hersteller berechtigt, am Vertrag entweder festzuhalten oder ihn zu kündigen; in beiden Fällen ist er berechtigt, zusätzlich zu den Zinsen (6.2) Schadenersatzansprüche geltend zu machen, einschliesslich Schadenersatz für Verzug. Falls sich der Hersteller entscheidet, den Vertrag zu kündigen, ist er berechtigt, Schadenersatzansprüche für entgangenen Gewinn geltend zu machen.

7. Eigentumsvorbehalt

Die an den Partner gelieferten Produkte unterliegen bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises einem Eigentumsvorbehalt des Herstellers entsprechend den geltenden Gesetzen an dem Ort, an den die Waren geliefert wurden. Der Partner verpflichtet sich zur Mitwirkung bei der Formalisierung des Eigentumsvorbehalts. Der Eigentumsvorbehalt gilt auch im Fall einer Insolvenz des Partners.

In einem solchen Fall informiert der Partner die zuständigen Behörden über den Eigentumsvorbehalt.

8. Lieferzeit, Lieferung und Rückverfolgbarkeit

8.1 Die Einhaltung der Lieferfrist hängt von der Erfüllung der vertraglichen Obliegenheiten des Partners ab, wie etwa der Einhaltung der Zahlungsbedingungen, der Vorlage von Sicherheiten oder der Übermittlung technischer Informationen.

8.2 Für den Fall, dass sich der Partner hinsichtlich seiner eigenen vertraglichen Obliegenheiten in Verzug befindet oder Hindernisse auftreten, die der Hersteller trotz Anwendung der gebotenen Sorgfalt nicht abwenden kann, behält sich der Hersteller das Recht auf entsprechende Verlängerung der Lieferfrist vor.

8.3 Der Partner ist nicht berechtigt, für Lieferverzug Schadenersatzansprüche geltend zu machen, sofern er nicht nachweisen kann, dass der Lieferverzug durch ein Verschulden des Herstellers verursacht wurde. Die Zahlung einer Vertragsstrafe von pauschalisiertem Schadenersatz ist ausgeschlossen.

8.4 Eine Verzögerung der Lieferungen berechtigt den Partner nicht, die Lieferung zurückzuweisen, die Zahlung des Preises zu verweigern oder den Vertrag zu kündigen. Diese Einschränkung gilt nicht im Fall von rechtswidrigem Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers.

8.5 Der Hersteller und die Partner müssen über die Endanwender des Produkts gemäss der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG, Medizinprodukteverordnung 2017/745 und ISO 13485 Buch führen. Deshalb ist der Partner verpflichtet, Informationen über die Endkunden bereitzustellen, bei denen die Produkte gemäss der Auftragsbestätigung installiert werden. Zur Aufrechterhaltung des Gewährleistungsanspruchs gemäss Abschnitt 9 sind die Partner verpflichtet, die Seriennummer des Produkts, die vollständige Anschrift und den Namen einer Kontaktperson beim Endanwender zu übermitteln.

Gewährleistungsansprüche im Zusammenhang mit Produkten, zu denen Endanwenderinformationen fehlen, werden vom Hersteller ausgeschlossen.

9. Gewährleistung, Haftung

9.1 Für Tische beträgt die Garantiezeit 2 Jahre, für Ersatzteile und Zubehör (unter Berücksichtigung der Abschnitte 9.3–9.7) 2 Jahre. Die Garantiezeit beginnt am Tag des Versands der entsprechenden Rechnung an den Partner, in jedem Fall jedoch spätestens im Moment der Verfügbarkeitsmitteilung gemäss Abschnitt 5.

Um die Garantiezeit von 2 Jahren gewährleisten zu können, ist der Kunde verpflichtet, innerhalb der Garantiezeit eine Jahreswartung durch einen zertifizierten Techniker zu planen und durchzuführen. Das Datum der Jahreswartung ist innerhalb von 2 Monaten nach der Erstinbetriebnahme des Tisches jährlich einzuplanen. Über die Jahreswartung muss innerhalb der Garantiezeit unter Verwendung der Vorlagen TPP-12032 Axis und TPP-12037 Arcus Bericht erstattet werden.

9.2 Für den Fall eines entsprechenden schriftlichen Ersuchens des Partners verpflichtet sich der Hersteller, Teile der Lieferung, die sich vor dem Ablauf des Gewährleistungszeitraums aufgrund von Material-, Entwurfs- oder Verarbeitungsfehlern als fehlerhaft erwiesen haben, nach Wahl des Herstellers so schnell wie unter vertretbarem Aufwand möglich zu reparieren oder zu ersetzen. Ersetzte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über. Die Kosten für die Reparatur der defekten Teile in seiner Werkstatt werden vom Hersteller getragen. Wenn die Reparatur nicht in der Werkstatt des Herstellers durchgeführt werden kann, trägt der Partner die entsprechenden Kosten insoweit, als sie die üblichen Kosten für Transport, Personal (einschliesslich Reisekosten und Spesen), Demontage und erneute Montage der defekten Teile überschreiten.

9.3 Die Lebensdauer beträgt für eigenständige Medizinprodukte 10 Jahre, für Zubehör 5 Jahre.

9.4 Von der Herstellergarantie und Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Polster, Fernbedienungen und Batterien. Ferner ausgeschlossen sind alle Defekte, die durch unsachgemässen Gebrauch, einen Unfall, Fehlgebrauch, unbefugte Änderung oder andere unangemessene Handlungen (wie etwa Missachten der Gebrauchsanweisungen oder übermässige Belastung) verursacht werden. Die Wartung ist vom Partner in den vom Hersteller vorgeschriebenen Intervallen durchzuführen

Gewährleistungen im Zusammenhang mit Produkten und Zubehör Dritter siehe Abschnitt 9.5.

9.5 Schaerer Medical übernimmt keine Garantie und Gewährleistung für Defekte, sofern Waren und Leistungen von Dritten Parteien betroffen sind, die vom Partner angefordert wurden. Bei Waren oder Teilen von Waren, die vom Hersteller angefordert wurden, übernimmt Schaerer Medical nur innerhalb der Grenzen der Gewährleistung des betreffenden Unterauftragnehmers eine Gewährleistung für Ausrüstung und Zubehör Dritter.

9.6 Im Fall von Entwurfs-, Material- oder Verarbeitungsfehlern sowie der Nichterfüllung ausdrücklicher Zusicherungen stehen dem Partner mit Ausnahme des in den Klauseln 9.1–9.5 ausdrücklich Dargelegten keine Ansprüche oder Rechte zu.

9.7 Im Fall von Ansprüchen, die sich aus zusätzlichen Verpflichtungen ergeben, ist der Hersteller ausschliesslich im Fall von rechtswidrigem Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit haftbar.

9.8 Der Partner prüft die Waren sofort, spätestens aber 10 Tage nach Empfang. Im Fall von Defekten an den Waren muss der Partner den Hersteller schriftlich unter Angabe einer detaillierten Beschreibung seines Anspruchs informieren. Unterlässt er dies, gelten die Waren als angenommen, und alle Gewährleistungsansprüche in Bezug auf diese Defekte sind nichtig.

10. Service- und Wartungsarbeiten an Schaerer Medical Produkten

10.1 Jeder Partner vom Hersteller muss die Funktion der Produkte in der Einrichtung des Endkunden gewährleisten. Deshalb ist jeder Partner verpflichtet, seine eigenen Mitarbeiter in Bezug auf das Produkt schulen zu lassen. Zu diesem Zweck organisiert der Hersteller regelmässig Trainings für Servicetechniker. Ein werkseitig geschulter Servicetechniker erhält ein für 5 Jahre gültiges Zertifikat. Nach 5 Jahren ist ein Auffrischungstraining vom Hersteller zwingend erforderlich.

10.2 Alle Gebrauchsanweisungen von Schaerer Medical enthalten Empfehlungen zur Jahreswartung. Um das betreffende Schaerer Medical Produkt auch nach Ablauf des Gewährleistungszeitraums von 2 Jahren in einem guten Betriebszustand zu halten, ist der Abruf einer Jahreswartung obligatorisch.

10.3 Zur Sicherung der Gewährleistungsbedingungen für Ersatzteile (2 Jahre) ist der Partner verpflichtet, dem Hersteller das beschädigte Ersatzteil zusammen mit der Vorlage „Customer Notification“ (Kundenmitteilung) FO-0402 zuzusenden.

Der Hersteller rät folglich dringend dazu, mit der Durchführung solcher Abrufe zu beginnen und diese Arbeiten an den Hersteller zu melden. Ausserdem ist der Partner aufgefordert, mit der Vorlage „Work Report“ (Arbeitsbericht) FO-0167 diese Arbeiten unter Angabe des Produktnamens, der Seriennummer und der Daten des Endkunden an den Hersteller zu melden. Der Hersteller verfolgt diese Berichte anhand der Seriennummer nach. Eine Nichtdurchführung dieser Abrufe oder die Nichtübermittlung von Berichten zu diesen Abrufen kann eine zukünftige Nichtanerkennung von Gewährleistungsansprüchen zur Folge haben.

11. Rückgabe von Handelsware

Der Partner ist verpflichtet, zurückzusendende Waren gemäss den zum jeweiligen Zeitpunkt geltenden Vorschriften zu reinigen und zu desinfizieren. Der Lieferung muss eine Bescheinigung/Bestätigung über die Reinigung und Desinfektion beigelegt werden. Lieferungen ohne eine solche Bestätigung werden als gefährlich betrachtet und entsorgt. Darüber hinaus ist der Partner verpflichtet, die Leihartikel in der Originalverpackung zurückzusenden. Bei Verstössen werden die betreffenden Lieferungen vom Hersteller nicht akzeptiert bzw. zurückgesendet, und der Partner muss alle damit zusammenhängenden Kosten tragen.

12. Nichterfüllung, mangelhafte Erfüllung

12.1 In allen Fällen einer mangelhaften Erfüllung oder Nichterfüllung, die nicht anderweitig durch diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich geregelt ist, räumt der Partner eine angemessene Nachfrist für die davon betroffenen Lieferungen und Leistungen unter gleichzeitiger Abgabe einer Warnung vor einer Kündigung des Vertrags im Fall einer Nichteinhaltung ein. Läuft eine solche Nachfrist durch ein Verschulden des Herstellers (das vom Partner nachzuweisen ist) ab, ist der Partner berechtigt, den Vertrag in Bezug auf die nicht gemäss den Bedingungen des Vertrages durchgeführten Lieferungen oder Leistungen zu kündigen und eine Erstattung der für die betreffenden Lieferungen oder Leistungen bereits geleisteten Zahlungen zu verlangen.

12.2 In einem solchen Fall ist jeder Anspruch auf Schadenersatz auf 10% des Vertragswertes der von der Kündigung betroffenen Lieferungen und Leistungen beschränkt.

12.3 In keinem Fall ist der Partner berechtigt, anderen Schadenersatz als eine Kompensation der Kosten für das Beheben von Defekten an den Waren zu verlangen. Dies gilt insbesondere für Produktions- und Nutzungsausfall, Verlust von Aufträgen, entgangenen Gewinn und andere direkte oder indirekte Schäden oder Folgeschäden.

12.4 Bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers gelten die Einschränkungen der Klauseln 12.2. und 12.3 nicht.

13. Salvatorische Klausel

Sollte eine Bestimmung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen von einem zuständigen Gericht für ungültig, ungesetzlich oder nicht durchsetzbar erachtet oder erklärt werden, bleiben die übrigen Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen uneingeschränkt in Kraft und gültig, und diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind in jeder Hinsicht so auszulegen, als wäre die betreffende ungültige, ungesetzliche oder nicht durchsetzbare Bestimmung gestrichen.

14. Gerichtsbarkeit und anwendbares Recht

Die ausschliessliche Zuständigkeit zur Beilegung aller aus oder in Verbindung mit dem vorliegenden Vertrag erwachsenden Streitigkeiten liegt bei den Gerichten am eingetragenen Geschäftssitz des Herstellers in Münsingen. Der Hersteller ist jedoch auch berechtigt, vom Gerichtsstand des Partners Gebrauch zu machen.

Anschrift: Schaerer Medical AG, Erlenuweg 17,
3110 Münsingen, Schweiz
Telefon: +41 31 720 22 00
Fax: +41 31 720 22 30
E-Mail: info@schaerermedical.ch
Internet: www.schaerermedical.ch

© Schaerer Medical AG, 3. März 2021